

出國報告（出國類別：國際會議）

參加「第八屆臺法前鋒科學論壇」及參 訪格列諾博市

服務機關：科技部

姓名職稱：科教國合司周倩司長
陶正統副研究員

派赴國家：法國

報告日期：104年09月11日

出國時間：104年06月14日 ~
104年06月21日

摘 要

本(104)年度由本部與法國在臺協會、法國高等教育及研究部、法國國家科學研究院、法國工程師高等學院校長會議等 4 機構共同主辦之「第八屆臺法前鋒科學論壇」訂於 6 月 15 至 18 日在法國馬賽舉辦，依例由雙方各 22 位年齡在 45 歲以下年輕學者以雙方之前擇定之四項主題進行專題發表與跨領域座談。我方代表團成員是經由 3 月於南部高雄以及北部苗栗兩場次舉辦的臺灣前鋒科學論壇活動中脫穎而出的各校、各領域菁英所組成，同時邀請國立清華大學張石麟院士領軍出席本項會議，與法方學研代表討論熱烈，雙方研擬出許多未來可合作的研究議題。

此外，由於本屆亦是我國與法方最後一次合辦本項論壇活動，兩國參與本活動之主辦機構均派代表出席進行工作討論會議，本部科國司周司長倩擔任我方代表主持會議，雙方各機構代表對於本活動之舉辦效益均有正面評價，惟也同意在進行 8 屆之後，此項論壇也完成了其階段性任務，雙方可以再共同開發或拓展其他型態合作活動。

同時，此次代表團在論壇活動之後，也安排一天到格列諾博市參訪行程，因我國與該區在同步輻射等大型設施已有長年合作經驗，此次則特別針對此區另 2 項研究重點：地球科學及奈米生醫進行考察，期開拓臺法間新領域及跨界之新合作型態。

目次

摘要	2
壹、緣起及目的	4
貳、過程	
甲、訪問行程	4
乙、「第八屆台法前鋒科學論壇」	7
丙、法國格列諾博市參訪	13
參、心得	16
肆、建議事項	17
致謝	17
附錄	18

壹、緣起及目的

本部與法國在臺協會於 2007 年時參考並比照當時法國與美國以及法國與日本所正進行之前鋒科學及前鋒工程科學論壇，簽署一份 2 年期並得續約 2 年之合作協議同意以第一年在台灣、第二年在法國輪流共同舉辦「臺法前鋒科學論壇, France-Taiwan Frontiers of Science (FT FoS)」，期望建立一個跨領域主題對談之平台，並透過此一平台讓臺灣與法國兩國具研究潛力之年輕學者彼此增加互動，以激發更具開創性之研究主題及未來合作機會，期提升兩國年輕科學家之全球視野與領導能力！本項論壇活動自 2008 年起經過 2 次續約，已辦理七屆，第八屆於今年 6 月 15 至 18 日在法國馬賽舉辦。同時，由於本次亦為最後一次舉辦，雙方亦對本項論壇活動的舉辦成效進行回顧，並討論雙方未來其他之合作方案。

此外，距離馬賽市不遠的格列諾博市，我方多年參與在該區舉辦之歐盟大型儀器培訓計畫(HERCULES)，並已派送 74 名博士生或博士後研究人員前往訓練，今年 7 月我國同步輻射研究中心亦與法國 HERCULES 學校合作首度在亞洲舉辦「亞太區歐盟大型儀器培訓課程」，給予 70 位 35 歲以下的學員進行為期 3 週的訓練活動。由於該區除了同步輻射，在奈米科技、地球科學及生命科學等領域均研究卓著，考量該區之前所推動之 MINATEC 計畫成效良好，近年又積極推動新的 GIANT 計畫，若以雙方以在同步輻射領域合作為考量基礎，雙方應可拓展在其他領域之研究合作，也可以嘗試推動我國與該區聚落型態之產學研跨界合作，是以，此行於馬賽參加臺法前鋒科學論壇之後，我們又邀請張院士、清華大學團隊及部份年輕學者順道至格列諾博市進行滿滿一天行程參訪。

貳、過程

甲、 訪問行程

June 14th Sunday	23:50 周司長搭長榮班機 BR087 赴巴黎 承辦人陶正統陪同
June 15th Monday	06 :40 抵巴黎機場 CDG (Aerogare 1) 前往 CDG Aerogare 2 9:58 - 13:46 搭乘法國 TGV-9801 前往 Marseille (馬賽) 14:00 大會安排車站接至會議旅館 15 :00-18 :00 第八屆「臺法前鋒科學論壇」會議報到 18 :30-19 :00 第八屆「臺法前鋒科學論壇」--開幕 19 :30-21 :00 歡迎晚餐 下榻會議指定旅館:

	Radisson Blu Hotel
June 16st Tuesday	09:00-22 :00 第八屆「臺法前鋒科學論壇」-- Session I 物理科學 Session II 人文科學 Poster session for all groups 大會晚餐 (Gala dinner)
June 17th Wednesday	09:00-18 :00 第八屆「臺法前鋒科學論壇」-- Session III 應用科學 Session IV 生命科學 FoS 活動意見回饋 合作圓桌討論會 閉幕 20 :00-22 :00 晚餐
June 18th Thursday	09:00-12 :00 馬賽(Marseille)市區及文化參訪 14:14-18:03 自馬賽搭火車(TGV 5192 + Ter 17625)抵達格列諾博(Grenoble) 18:30 旅館 check-in (Residhotel le Centre Gare) Address: 8 Place de la Gare, 38000 Grenoble +33 4 76 50 77 88 19:30-21 :00 公務晚餐 Venue: Restaurant L'Epicurien (1 Place aux Herbes, 38000 Grenoble) French Guests : CNRS-Cermav 主任 Prof. Redouane Borsali 及格列諾博大學國際處長 Prof. Anne Milet 等人)
June 19th Friday	09:00-10 :30 拜訪格列諾博高等工程師學院(Institut Polyteque Grenoble, INP-Grenoble) Venue: INP-Grenoble (46 Avenue Félix Viallet, 38000 Grenoble) Host : Vice President Sebastian Viardot Agenda (draft): - Welcome and presentation at Grenoble INP Phelma School - Introduction to MoST and International Policy from Taiwanese delegation

	<p>- Visit of the MINATEC Biology and Healthcare Technologies Platform (生物及健康醫療技術平台)</p> <p>10:30 - Departure and tramway trip from Minatec Campus to Domaine Universitaire Saint Martin d'Hères</p> <p>11:00-12:30 拜訪地球科學中心 Institut des Sciences de la Terre (CNRS-ISTerre) Venue: ISTerre in University Joseph-Fourier Grenoble 1 (Address : 1381, rue de la Piscine, 38400 Saint-Martin d'Hères) Host : 主任 Prof. Stephane GUILLLOT French attendee: Prof. Laurent Charlet and Prof. Erwan PATHIER</p> <p>12:30-14 :00 公務午餐--(與 ISTerre 十餘位中心研究人員共同餐敘，採自助式餐會)</p> <p>14:30-15 :30 微奈米研究園區(MINATEC-CEA-Leti)及 GIANT 計畫介紹 Speaker : Dr. Francine Papillion</p> <p>17:01- 21:02 搭火車(TER 17632 + TGV 5017)赴巴黎戴高樂機場 CDG</p> <p>21:30 入住過境旅館 (Radisson Blu CDG Hotel)</p>
June 20th Saturday	11:20 於 CDG 機場(Aerogare 1)搭乘長榮航空 BR088 班機返國
June 21th Sunday	06:30 返抵臺灣

乙、「第八屆臺法前鋒科學論壇」

自 2008 年起，本年度台法前鋒科學論壇是第 8 屆舉行，並由法方訂於 6 月 15 日下午起至 18 日中午在法國馬賽（Marseille）舉辦，臺方部份由科技部為主辦單位，國立清華大學為執行單位並邀請由張石麟院士擔任此行學者團領隊，法方主辦單位包括：法國在臺協會、高教研究部、國家研究中心（CNRS）及高等理工學院聯盟（CDEFI）等 4 個法國官、學、研單位，依慣例均派員出席參與，雙方出席代表名單如附件一。

在學術部份，本項前鋒科學論壇以物理科學、應用科學、生命科學、人文社會科學等四大領域每年選擇不同主題，並由台法雙方各 22 位不同領域年輕科學家（45 歲以下）一同參與，活動之與會人員包括：規劃委員(Planning Group Member, PGM)、主席(Chair)、演講者(speaker)及與談人(General participants, GP)，由兩方 PGM（各 4 位）共同規劃與擇訂主題以及協助推薦或遴選其他與會人員、Chair（各 2 位）以國際趨勢切入該主題的重要性並掌控綜合討論、Speaker（各 4 位）針對主題目前及前瞻技術發展情況以科普方式給予 20 分鐘報告，而 GP（每領域各 3）除以 3 分鐘敘述自身的研究重心及與本議題之相關性並參與 4 大議題之跨領論，雙方學者出席代表名單如附件二及三。

由於本次亦為雙方最後一屆舉辦此項論壇活動，兩國主辦機構代表亦在開幕後進行一場工作會議，回顧過去幾屆辦理成效，並對雙方未來可能發展的其他合作方案進行討論，此次會議紀錄如附件四。

另外，本部為能讓國內學者瞭解此項前鋒科學論壇之精神，同時享有本項活動之好處以擴大此項雙邊活動之效益，在 3 月間在國內南部高雄及北部苗栗各辦理一場 2 天 1 夜之「臺灣前鋒科學論壇養成會議」，再從與會者彼此間研究專長之互補性及與會時互動表現遴選出此次 6 月份「第八屆臺法前鋒科學論壇」之我方正式學術代表團成員，2 場國內論壇活動議程如附件五及六。

本屆臺法前鋒科學論壇之議程如下表：

Monday June 15th, 2015

7 :35	Arrival in Roissy Charles de Gaulle Airport Ter1	Taiwanese participants from Taipei
9 :58 – 13 :46	TGV9801 Roissy CdeG Airport Ter2 - Marseille	Taiwanese participants from Taipei & Paris
15h00 -18h00	Hotel Check-in and Registration Radisson Blu Hotel Marseille	All participants
17h00 - 18h00	Coordination meeting ESTRAGON Meeting future of the cooperation CUMIN - SAFRAN	PGM, Chairs, Speakers MOST, MENESR, CNRS, CDEFI, BFT, NTHU
18h30	Opening Ceremony LAVANDE Nicolas BAUQUET - French Office in Taipei MAEDI - Taipei Ambassador Michel Ching-Long LU Taipei representative office in France Gilles LERONDEL - CDEFI Chien CHOU - MOST	All participants
19h00	Group Picture PATIO or LAVANDE	All participants
19h30 - 21h00	Welcome dinner - Radisson Blu Hotel PATIO	All participants

Tuesday June 16th, 2015

9h00 - 9h15	<p style="text-align: center;">Opening Session ROMARIN</p> <p style="text-align: center;">Shih-Lin CHANG - Academia Sinica</p> <p style="text-align: center;">Chantal KHAN-MALEK - CNRS</p>	All participants
9h15 - 10h15	<p style="text-align: center;">Session I Physical Sciences Presentations</p>	All participants
10h15 - 11h15	<p style="text-align: center;">Session I Physical Sciences Discussion</p>	All participants
11h15- 11h35	<p style="text-align: center;">Coffee break</p>	All participants
11h35 - 12h15	<p style="text-align: center;">Flash Talks (Session I & II)</p>	All participants
12h15 - 13h45	<p style="text-align: center;">Lunch - Radisson Blu Hotel SOLARIS restaurant</p>	All participants
13h45 - 14h30	<p style="text-align: center;">Coffee and Poster Session LAVANDE & PATIO</p>	All participants
14h30 - 15h30	<p style="text-align: center;">Session II Humanities and Social Sciences Presentations</p>	All participants
15h30 - 16h30	<p style="text-align: center;">Session II Humanities and Social Sciences Discussion</p>	All participants
16h30 - 17h10	<p style="text-align: center;">Flash talks (session III & IV)</p>	All participants
17h10 - 18h00	<p style="text-align: center;">Poster session/Coffe break LAVANDE & PATIO</p>	All participants
20h00 - 22h00	<p style="text-align: center;">Gala Dinner - Restaurant La Nautique 20, Quai de Rive Neuve -13007 Marseille</p>	All participants

Wednesday June 17th, 2015

9h00 - 9h30	Presentation of cooperation tools	All participants
9h30 - 10h30	Poster session & Coffee break	All participants
10h30 - 11h30	Session III – Applied Sciences Presentations	All participants
11h30 - 12h30	Session III - Applied Sciences Discussion	All participants
12h30 - 14H00	Lunch -Radisson Blu Hotel TERRACOTTA Cafe	All participants
14h00 -15h00	Session IV – Life Sciences Presentations	All participants
15h00 - 16h00	Session IV - Life Sciences Discussion	All participants
16h00 – 16h15	Coffee Break LAVANDE and PATIO	All participants
16h15 - 17h00	Feedback on FoS Symposiums	All participants
17h00 - 17h45	Collaboration topic discussion/group Matching	All participants (in groups)
17h45 - 18H00	Closing session Dominique CHATTON MENESR Wei-Chung WANG - NTHU	All participants
20h00	Farewell Dinner - Radisson Blu Hotel PATIO	All participants

Thursday June 18th, 2015

	Check- out	All participants
9h00 - 12h00	Touristic walking tour in Marseille	
12h00	Back to the hotel - End of the meeting	

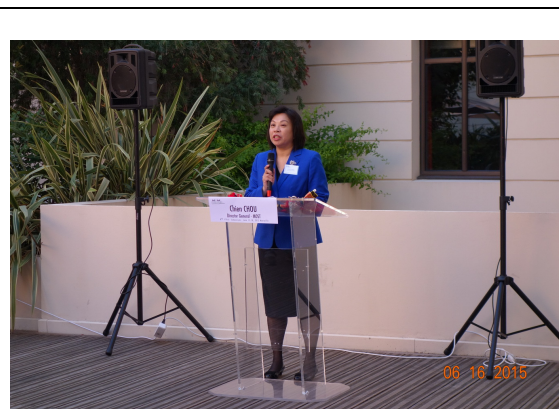
15日上午代表團一行18人搭程長榮班機經巴黎戴高樂機場轉搭3個多小時的TGV抵達這次的會議地點：馬賽！馬賽是法國南方重要的漁港，法方特別安排住在港邊的旅館開會，6月的馬賽氣候宜人，從房間望出去就是千帆過境的畫面、對岸馬賽舊城的教堂山映如眼簾，好不幸福！除了我方代表團，也包括法方人員陸續抵達，大家一到旅館放下行李、簡單盥洗，法方就安排了雙方PGM先進行論壇會前會，同時因應我方要求，雙方主辦單位代表亦於同時安排此項前鋒科學論壇的檢討與未來合作之工作會議。會議結束，緊接著就是整項活動的歡迎會。

歡迎會由雙方各2位代表致詞，法方為法國在臺協會博凱處長及高等理工學院聯盟Larondel教授、我方則由呂慶龍大使及本部周司長倩代表，各方代表依其所屬的角色各自以不同的角度展現對此活動的支持、臺灣與法國間長久情誼的讚揚以及這些年輕老師未來合作的期許！

接著16及17日第8屆「臺法前鋒科學論壇」正式進行，第一場是物理領域，題目是二維低階拓譜材料性質特行與應用，此為非常前瞻性主題，與以往一般材料在3維情況的物化反應非常不同，可以突破許多應用上的限制，但目前國內進行相關研究的人員並不多。第二場是人文社會領域，題目是社會照護的新技術理念，此主題會放在社會科學而非生命科學場次，是因為它的重點不在高齡化社會老人或是具先天遺傳性疾病又兒的製照護或教養的生物技術發展，而是在於利用網路普及化如何能與新生物技術結合，或說如何可以讓生物技術在發展時放入有個人化、居家式的新照護或治療概念。第三場次是應用科學，主要是探討如何可以從中央式、以石油為主的能源利用發展成為以分散式的小型能源產生與利用，以化整為零以及IOT的兩大主軸概念去開發新的技術。最後一個場次則是生命科學，探討在癌症細胞致病的各種階段進行的機制下，如何讓病人以其自身免疫細胞在不同階段產生專一性的治療，達到不傷害病人的其他正常細胞的運作並較高的治癒率目標。因為今年4項主題背後要探討的都是近年最破切需要被解決的問題，所要做的又都是最前瞻性概念或技術性發展，每場次的討論都非常熱烈！本次論壇我們也新增了一項群組討論，當場媒合雙方研究人員組成團隊並鼓勵能於今年的幽蘭計畫徵求時提出計畫申請，馬上啟動雙方合作。

會議終了前，由法方高教部 Chatton 先生及我方本案計畫主持人清華大學王偉中教授代表臺法雙方予以閉幕致詞，見證並恭賀今年的論壇的圓滿與成功！

此外，由於本部與法國國家科學研究院(CNRS)雙方的合作協議亦已屆期，雙方基於過去長久且良好的合作關係，均同意繼續合作，同時考量本部已從去年 3 月自「行政院國家科學委員會」升格為「科技部」，是以 CNRS 國際事務處副處長 Khan-Malek 女士與科技部科教國合司法國業務承辦人陶正統副研究員亦利用論壇活動的中場休息及晚餐前時間就兩單位續約事進行討論，議定雙方續約稿內容，並規劃簽署時程表。



【圖一】6月15日「第8屆臺法前鋒科學論壇」第一天歡迎會，周司長倩代表臺灣及科技部致詞。



【圖二】6月16日「第8屆臺法前鋒科學論壇」第一場學術討論正式開始前，由國立清華大學張石麟院士於代表我方團隊致詞。



【圖三】6月15-18日「第8屆臺法前鋒科學論壇」，全體人員於開幕日合影。

丙、法國格列諾博市參訪

6月18日一過中午，為了開拓與法國在格列諾博區在地球科學及生醫奈米領域以及產學研的聚落型合作方式，科技組特別安排訪團前往參訪，訪團成員包括本部周司長倩、張石麟院士、科技組鄒幼涵組長、清華大學王偉中教授、董瑞安教授、臺大林致廷副教授與孫珍理副教授、國衛院黃麗蓉助研員、長庚大學顧正崙副教授、李蕙瑩秘書、清大助理及我，計12人。本次參訪活動依時間點可分為3段：1. 與格列諾博大學國際副校長等工作餐會、2. 拜訪格列諾博高等工程師學院 (Institut National Polytech, INP-Grenoble)及3. 拜訪格列諾博地球科學中心 (Institut des Sciences de la Terre, ISTerre)，各項活動進行過程摘錄如下。

18日晚上經科技組安排與約瑟夫-傅立葉-格列諾博大學(Univ. Joseph-Fourier Grenoble1, UJF-Grenoble)國際副校長 Anne Milet 教授、地球科學研究中心(ISTerre)主任 Stephane Guillot 教授、歐洲大型儀器訓練計畫(HERCULES)創始人及前計畫主任 Jean-Rene Regnard 教授及 HERCULES 計畫主任 Vincent Favre-Nicolin 教授等進行工作餐會。餐會中主要總覽第二天的訪問行程，另也討論將於7月6-24日在台灣同步輻射中心舉辦首屆亞太地區訓練計畫(HERCULES Asia-Pacific School)，屆時，R教授及F-N教授均將前往授課。

訪團於6月19日上午赴格列諾博高等工程師學院之電子物理材料與應用學院 (Phelma Engineering School)展開拜會活動。首先由 Viardot 副校長代表校方歡迎訪團到訪，之後進行各項簡報，INP-Grenoble 包括2項簡報，分別由負責國際事務的 Alice Caplier 教授對 INP-Grenoble 做整體介紹，以及由負責歐洲及國際合作研究之 Francis Balestra 博士說明 INP-Grenoble 的研究活動策略。基本上，INP-Grenoble 以研究型實驗室為主，除了積極參與歐盟計畫，也十分重視國際合作，其所屬36個實驗室有10個分布在世界5個國家，學校也設有許多英語授課之學程；之後由周司長對法方介紹科技部職掌與我國科研政策，以及我國國際合作推動方案及執行現況；最後則安排至該校微奈米科技中心的生物及健康醫療技術平台(MINATEC Biology and Healthcare Technologies Platform)參觀。



【圖四】6月18日工作晚餐，訪團於餐後與法方人士合影。



【圖五】6月19日：訪團結束 INP-Grenoble 參訪後於 Phelma School 前合影留念。



【圖六】6月19日 INP-Grenoble：訪團成員與 S. Viardot 副校長、Alice Caplier 教授、Francis Balestra 博士及 Franz Bruckert 教授合影。

訪團6月19日上午結束於 INP-Grenoble 之參訪活動後，搭乘地面輕軌列車前往赴格列諾博大學地球科學中心(Institut des Sciences de la Terre, ISTerre)進行下一段訪問行程，ISTerre 對訪團此行到訪十分重視，為訪團從上午 11:00 至下午 3:30 安排了緊湊的議程，除由中心主任 **Stephane GUILLOT** 全程接待，也在午餐時間邀請中心 10 餘位研究人員一同出席交換意見。議程及討論議題如下：

Agenda:

- Welcome by President Levy and Director Guillot
- Introduction to Taiwanese delegates
- Presentation of ISTerre
- Presentation of International cooperation policy of MoST (Ministry of S&T, Taiwan)
- On-going FR-TW joint projects presentation
- 13H-14H: BUFFET
- 14H visit of DTS lab in ISTerre (Dr Henri-Claude Nataf)
- 14H30 Geochemistry lab (Pr L. Charlet)
- 15H (Mineralogy & Geophysics : Dr Fabrice Brunet and P. Roux).

Discussion topics:

- Propose feasible cooperation mechanisms France and Taiwan
- Explore possible collaborative fields and topics between French and Taiwanese researchers
- Find out potential co-workers to collaborate in the future

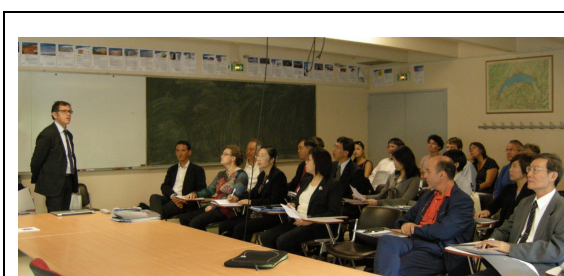
本次在格列諾博大學國際副校長協助下，安排 Patrick Levy 校長專程由里昂趕來與我方訪團會晤並親自簡報，說明約瑟夫-傅立葉-格列諾博第一大學(Univ. Joseph-Fourier Grenoble 1)的現況以及 2016 年整併成立的格列諾博-阿爾卑斯大學(Univ. Grenoble-Alpes)的展望，復由本部周司長給予我方簡報，之後則由 ISTERre 主任 Stephane Guillot 教授說明該中心成立目的、研究重點領域及發展現況，同時回顧過去該中心與臺灣地球科學界曾經或進行中合作之研究團隊，國內包括如：成功大學簡錦樹教授、羅偉誠教授、中央研究院江博明教授、台灣大學鍾孫霖教授、胡植慶教授、師範大學陳卉瑄副教授等都與法方有合作關係。

簡報活動結束，訪團與中心研究人員以自助餐點型式一同用餐與會談，因所談甚歡，我方人員僅能將少數食物吞下肚，就急忙結束午餐前往該中心之二所實驗室參觀，包括波與結構實驗室：由該組組長 Philippe Roux 博士向訪團說明實驗儀器之構造及量測原理；以及由 Laurent Charlet 教授主持之地球化學實驗室。

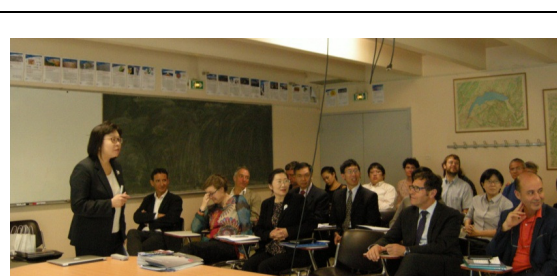
由於訪團停留格列諾博市之時間不到一天，為減少不同參訪地點間交通往返時間，該是微奈米科學園區(MINATEC)不作實地參觀而改以簡報形式進行，並邀請格列諾博先進科技城計畫(GIANT)計畫主任 Francine Papillon 博士前往地球科學研究中心，向訪團介紹微奈米科學園區(MINATEC)及先進科技城計畫(GIANT)。

GIANT 計畫結合綠色都市規劃概念，並加入產官學研以及當地政府與民眾等多面向的角色參與，創造一個最大協力與最少成本間動態平衡下之創新科技城！我方代表團對此項計畫印象深刻，值得借鏡，也認為會是雙方合作之很好的機會，可考慮未來籌組適合團隊再次到訪深入了解。

訪團聽取完 GIANT 計畫後，就整團返回旅館提領行李，整裝往返家的旅途出發，結束此次豐富的旅程。



【圖七】 6 月 19 日格列諾博大學 Patrick Lévy 校長親自向訪團說明 UJF-Grenoble 1 的發展現況。



【圖八】 6 月 19 日周司長向參與的 ISTERre 學者說明科技部的科技政策及國際合作機制。

	
<p>【圖九】6月19日周司長及鄒組長(右一)與國際副校長 Anne Milet(中)、研發副校長 Yassine Lakhnech(左二)及 ISTERre 主任 Stephane Guillot(左一)合影</p>	<p>【圖十】6月19日波與結構實驗室主任 Philippe Roux 博士向訪團說明地震檢測儀器。</p>
	
<p>【圖十一】6月19日周司長與 Charlet 教授(左)及 Pathier 教授(中)合影。</p>	<p>【圖十二】6月19日周司長及鄒組長(右)與 Papillon 主任(中)合影。</p>

註：以上在格列諾博市參訪活動內容說明摘錄自駐法科技組工作報告。

參、心得

此行訪問最主要目的即參與「第八屆台法前鋒科學論壇」，論壇的過程十分順利，討論氣氛熱烈，雖因為是最後一屆，彼此言談時不免有著淡淡哀傷、離情依依，但亦有著對未來在不同情勢下會面的期待！同時，我方學者團隊由於經過國內的論壇活動及行前會的反復聯繫，大家對本活動的精神與執行充份掌握，在正式論壇的表現卓越，讓人覺得與有榮焉！也與法方學者們當場激盪出火花，之後雙方有多項合作議題，並在今年徵求的幽蘭計畫提出申請。

肆、建議事項

- 一、評估並邀請將格列諾博地球科學中心 (Institut des Sciences de la Terre, ISTerre) 納入本部龍門計畫之國外研習機構。
- 二、追蹤本次活動成效，包括舉辦本屆「臺法前鋒科學論壇」檢討會議，及統計本次團員參與本年度幽蘭計畫之申請及獲補助結果。
- 三、完成本部與法國國家科學研究院的第三次續約。

致謝

此行能夠順利且圓滿的達成任務，是經過所有與會的人全心全意的支持與參與，在此謝謝清華大學張石麟院士及國際處的工作團隊！同時，也感謝此次同行、來自各單位的專家學者，尤其是 4 位 PGM，沒有他們的熱心參與與專業意見，「臺法前鋒論壇」絕對無法成功舉行。當然，也不能忘了我們科技部的好夥伴--法國國家科學研究院，由於有本活動主辦人 Catherine 細心且周到的各項規劃與安排，讓這次的會議有了甜美而意猶未盡的結束。

最後也要謝謝我們自己駐法科技組的夥伴為整趟行程認真、貼心的安排，讓訪團不僅快快樂樂出門、平平安安回家，且在雙方未來合作推動大有斬獲！

附錄

附件一、「第八屆臺法前鋒科學論壇」雙方主辦機構代表團名單	19
附件二、「第八屆臺法前鋒科學論壇」國內學術代表團名單	22
附件三、「第八屆臺法前鋒科學論壇」法方學術代表團名單	23
附件四、「第八屆臺法前鋒科學論壇」開幕新聞稿	24
附件五、「臺法前鋒科學論壇」主辦機構工作會議紀錄	25
附件六、「臺灣前鋒科學論壇」南部場議程	28
附件七、「臺灣前鋒科學論壇」北部場議程	30
附件八、科技部與法國國家科學研究院第 3 次雙方續約協議	32

附件一、「第八屆臺法前鋒科學論壇」雙方主辦機構代表團名單

LU Ching-Long Michel

Ambassador
Taipei Representative Office in France

CHANG Shih-Lin

Academician - Academia Sinica
National Tsing Hua University



CHANG Tong-En

Program Officer, Science and Technology Division,
Taipei Representative Office in France



CHOU Chien

Director General
Department of International Cooperation and Science Education of MOST



DOONG Ruey-An

Dean - National Tsing Hua University
College of Nuclear Science



WANG Wei-Chung

Professor - National Tsing Hua University
Department of Power Mechanical Engineering and Technologies



LIN I-Han

National Tsing Hua University
Programme Manager - Office of Global Affairs



TAO Cheng-Tung

Program Director
Department of International Cooperation and Science Education of MOST



TSOU Yu-Han

Director, Science and Technology Division,
Taipei Representative Office in France



Nicolas BAUQUET

French Office in Taipei
Head of the culture and cooperation section
Ministry of Foreign Affairs and International development

Catherine BASTIEN-VENTURA

CNRS
Europe of Research and International Cooperation Office
French Frontiers of Sciences and Engineering Programs
Director



Dominique CHATTON

Ministry of Higher Education and Research
European and International Relations and Cooperation Office (DREIC)
Department of Asian & African Affairs
Deputy Head of Asia Desk



Jean-Christophe GABRIEL

CEA - French Alternative Energies and Atomic Energy Commission
Deputy Director, Nanoscience Transversal Program



Chantal KHAN-MALEK

CNRS
Europe of Research and International Cooperation Office
Deputy Director North Asia - Oceania



Gilles LERONDEL

CDEFI - Conférence des directeurs des écoles françaises d'ingénieurs
Professor, University of Technology of Troyes



Sylviane MARAIS

CNRS
Europe of Research and International Cooperation Office
French Frontiers of Sciences and Engineering Programs
Assistant



附件二、

第八屆 FT-FoS 台法前鋒科學論壇—臺方出席學者名單			
角色	姓名	服務機關	E-MAIL
團長	張石麟	中央研究院	slchang@phys.nthu.edu.tw
領域別：應用科學			
PGM	陳卉瑄	國立臺灣師範大學地球科學系（所）	katepili@ntnu.edu.tw
Chair	吳文中	國立台灣大學工程科及海洋系	wjwu@ntu.edu.tw
Speaker	王翔郁	國立清華大學工程與系統科學系	hywang@ess.nthu.edu.tw
GP	孫珍理	國立臺灣大學機械工程學系	clsun@ntu.edu.tw
GP	楊馥菱	國立臺灣大學機械工程學系暨研究所	fulinyang@ntu.edu.tw
GP	林致廷	國立台灣大學電機工程學系	timlin@cc.ee.ntu.edu.tw
領域別：人文社會科學			
PGM	賴文崧	國立台灣大學心理學系暨研究所	wslai@ntu.edu.tw
Speaker	阮啟弘	國立中央大學認知神經科學研究所	chijuan@cc.ncu.edu.tw
GP	簡意玲	國立台灣大學醫學院附設醫院精神醫學部	ylchien@hotmail.com
GP	黃從仁	國立臺灣大學心理學系	trhuang@ntu.edu.tw
GP	吳恩賜	國立台灣大學醫學院腦與心智科學研究所	joshuagoh@ntu.edu.tw
領域別：生物科學			
PGM	蔡金吾	國立陽明大學醫學院腦科學研究所	tsaijw@ym.edu.tw
Speaker	顧正崙	長庚大學臨床醫學研究所	ckku@mail.cgu.edu.tw
GP	黃麗蓉	國家衛生研究院分子基因醫學研究所	lrhuang@nhri.org.tw
GP	李美璇	國立陽明大學臨床醫學研究所	meihlee@ntu.edu.tw meihlee@ym.edu.tw
GP	宋睿祥	長庚醫院肝臟暨移植外科	kodlp62@gmail.com
領域別：物理科學			
PGM	李偉立	中央研究院物理研究所	wlee@phys.sinica.edu.tw
Chair	莊豐權	國立中山大學物理學系	fchuang@mail.nsysu.edu.tw
Speaker	溫偉源	國立中央大學物理學系	wywoon@phy.ncu.edu.tw
GP	羅志偉	國立交通大學電子物理系	cwluo@mail.nctu.edu.tw
GP	賴詩萍	國立清華大學天文研究所	slai@phys.nthu.edu.tw
GP	陳宣毅	國立中央大學物理學系	hschen@phy.ncu.edu.tw

附件三、

第八屆 FT-FoS 台法前鋒科學論壇—法方出席學者名單			
角色	姓名	服務機關	E-MAIL
領域別：應用科學			
PGM	LIVERA Gabriel	Laboratory of Development of the Gonads, UMR967 Cellules Souches et Radiations, INSERM - CEA	gabriel.livera@cea.fr
Speaker	LEFEUVRE Elie	Institut d'Electronique Fondamentale Département Microsystèmes et Nanobiotechnologies Centre Scientifique d'Orsay	elie.lefeuvre@u-psud.fr
GP	BRUYANT Aurelien	LNIO	Aurelien.bruyant@utt.fr
GP	HALILA Sami	CERMAV	Sami.halila@cermav.cnrs.fr
GP	VENAULT Antoine	Chung Yuan Christian University Department of Chemical Engineering and R&D Center for Membrane Technology	Avenault@cycu.edu.tw
領域別：人文社會科學			
PGM	CHAMINADE Thierry	Institut de Neurosciences de la Timone (INT)	thierry.chaminade@univ-amu.fr
Chair	CASILI Antonio	Telecom ParisTech	antonio.casilli@telecom-paristech.fr
Speaker	IAKIMOVA Galina	University of Nice-Sophia Antipolis Institut des SHS de Nice - LAPCOS, EA 7278	Galina.IAKIMOVA@unice.fr
GP	GRAVEL Edmond	Service de Chimie Bioorganique et de Marquage	Edmond.gravel@cea.fr
GP	VIGNAUD Alexandre	UNIRS NeuroSpin bat 145 CEA Saclay	Alexandre.vignaud@cea.fr
GP	ZHANG Feng	CREIDD	Fengeric.zhang@gmail.com
領域別：生物科學			
PGM	MORILLON Antonin	CNRS	antonin.morillon@curie.fr
Chair	SOUMELIS Vassili	Immunité et cancer Institut Curie Section Recherche Inserm U932	Vassili.Soumelis@curie.net
Speaker	LAWRENCE Toby	Centre d'Immunologie de Marseille-Luminy	lawrence@ciml.univ-mrs.fr
GP	CHAZAUD Claire	GReD UMR CNRS 6293/INSERM U1103/Clermont Université UFR Medecine	Claire.chazaud@udamail.fr
GP	FAVIER Benoit	Division of Immuno-Virology, IDMIT Center Institute of Emerging Diseases and Innovative Therapies	Benoit.favier@cea.fr
GP	PUECH Pierre-henri	Inserm UMR 1067 / CNRS UMR 7333 Adhésion	Pierre-henri.puech@inserm.fr
領域別：物理科學			
PGM	THEULÉ Patrice	Physics of Ionic and Molecular Interactions, (PIIM) UMR 7345	Patrice.theule@univ-amu.fr
Speaker	ORLITA Milan	Laboratoire National des Champs Magnétiques Intenses (LNCMI), CNRS	milan.orldita@lncmi.cnrs.fr
GP	BELLEMIN-LAPONNAZ Stéphane	IPCMS	Bellemin@unistra.fr
GP	NOREL Lucie	UMR6226 Institut de Sciences Chimiques de Rennes	Lucie.norel@univ-rennes1.fr
GP	ROGEZ Guillaume	Institut de Physique et Chimie des Matériaux de Strasbourg	Rogez@unistra.fr

附件四、「第八屆臺法前鋒科學論壇」開幕新聞稿

第八屆前鋒論壇開幕典禮，呂慶龍邀請法國科技菁英強化與台灣合作

駐法代表處科技組

中華民國 104 年 6 月 15 日

中華民國科技部、法國在台協會 (Bureau Français de Taipei, BFT)、法國國家科學研究中心 (CNRS) 合作辦理的第八屆「台法前鋒科學論壇」(Frontiers of Science)，6 月 15、16、17 日在法國馬賽市展開 3 天會議，中華民國駐法代表呂慶龍專程前往馬賽於開幕式中致詞。

科技部科學教育與國際合作司周倩司長與中研院張石麟院士代表出席，台法雙方共計 60 多人與會。法方官方與學界相當重視這個會議，出席代表包括法國在台協會學術合作與文化處長博凱 (Nicolas BAUQUET)、法國工程師高等學院校長會議 (CDEFI) 代表 Gilles Lerondel、CNRS 歐洲研究與國際研究局 Chantal Khan-Malek 等人。

呂慶龍致詞時先以布袋戲對話導入台法科技合作，他表示：台灣經過多年努力，脫離貧窮、重視教育，已培養國際競爭力，競爭優勢展現在國民生活水準、高教及科技研發投資、經貿實力，連同台灣社會的自由、便利、安全及多元文化，已成為國際社會必須重視的成員。台法關係三十年來在各領域已有長足進步，包括在台灣 1700 名法國留學生，在法國有超過 3000 名的台灣留學生，一年超過 16 萬名台灣觀光客前來法國，說明兩國合作交流具體成果。目前台法科技合作成果，有 11 項科技協定、60 項科技合作計畫刻已進行中，前鋒論壇的目的是為促進雙方了解，尤其是彼此的人文價值，這對科技發展、共創多贏不可或缺。

周倩司長致詞時感謝台法相關單位支持，科技部將繼續推動這項重要的國際交流。周司長特別代表科技部感謝呂慶龍多年來全力推動台法科技交流，成果豐碩，並致贈紀念品，期待未來仍有借重之處。開幕典禮後，雙方科學家們餐敘聯誼，氣氛至為愉悅，分享對未來深化兩國合作的信心。

「台法前鋒科學論壇」聚集台法雙方 45 歲以下年輕優秀研究人員，激發思考研究的範疇邊界、新研究領域的可能性，並開啟跨國界與跨領域的知識交流新管道，每年皆選擇最前衛的議題進行討論及交流雙方研究資訊。科技部與法國在台協會自 2007 年簽約以來，每年輪流在台灣與法國舉辦本論壇，今年選在具悠遠航海傳統的馬賽市舉辦，更有其特別意義，因台灣四面環海，海洋生態繽紛活潑，了解海洋、運用海洋、保護海洋是台灣永續的課題；馬賽與海洋的關係亦密不可分，她不但是現今法國在地中海最大的港口，也是航海的歷史古都。

根據統計，台灣與法國之間的合作發表的文獻中，有 6 成以上來自 CNRS，今年科技部與 CNRS 並在地質、海洋、物理、生命科學、光電科學共同支持 5 項計畫；科技部與法國在台協會所共同支持的幽蘭計畫，目前亦有 12 項計畫進行中；期許台法藉本次在馬賽所舉辦的論壇，能激盪出更多新的合作案。

今年論壇將依往例，就應用科學、人文社會科學、生物科學、物理科學等 4 項主題，分別進行發表與討論。

台方研究人員 22 位，主要來自台灣大學、中央大學、陽明大學、清華大學、成功大學等。法方研究人員 22 位，主要來自國家科學研究中心 (CNRS)、國家衛生研究院 (Inserm)、原子能署 (CEA) 等研究單位。

**Meeting MOST, NTHU, Academia Sinica, MENESR, MAEDI (FBT), CNRS
and CDEFI**

France-Taiwan Frontiers of Science (FTFoS)

Monday June 15th, 2015

Marseille, France – Hotel Radisson Blu

Taiwanese participants:

Prof. CHANG Shih-Lin (Academia Sinica and NTHU)

Dr. CHOU Chien, Dr TSOU Yu-Han and Dr TAO Cheng-Tung (MOST)

Prof. WANG Wei-Chung, Prof. DOONG Ruey-An and LIN I-Han Angeli (NTHU)

French participants:

Nicolas BAUQUET MAEDI (French Office in Taipei)

Dominique CHATTON (MENESR)

Prof. Gilles LERONDEL (CDEFI)

Dr. Chantal KHAN-MALEK (CNRS)

Catherine BASTIEN-VENTURA (CNRS – Coordination FoS cell),

The meeting took place from 5:00 PM to 6:30 PM on June 15th.

Context: After the French FoS Consortium decided to stop the FoS programs, the MOST requested to have a meeting during the last FTFoS Symposium to discuss the evolution of the cooperation between the 2 countries. To start the meeting CHOU Chien asked to the French parties to specify their plan in terms of ongoing and future French-Taiwanese cooperation.

Nicolas BAUQUET, Head of the Culture and Cooperation Section

The French Office in Taipei (FOT) wants to develop the cooperation in the field of applied research and innovation. This cooperation is developed with the MOST and supports creation of start-ups. The move from basic research towards applied research started 2 years ago. This movement goes together with the trends and goals of H2020.

The FOT also wants to put a focus on Human and Social Sciences with topics related to the democratic societies linked to the development of internet.

Mr Bauquet thinks that a discussion has to take place on the French side to see how this cooperation can evolve. FoS relates to a “slow management” of science and we are in a “fast moving era”.

Dominique CHATTON, MENESR, Asia Desk

The French Ministry of Education, Higher Education and Research always supported the FoS programs. It also supports the mobility of the scientists between France and Taiwan (Orchid program). The Ministry is in favor of developing the cooperation between French and Taiwanese public research institutes. There must be a wide range of joint projects between

basic research and innovation.

Chantal KHAN-MALEK, CNRS-DERCI, Deputy Director North Asia – Oceania

For CNRS, the FTFoS program is important but not a priority, though its scientific quality is acknowledged. CNRS has other cooperation tools for developing and enhancing cooperation. CNRS favors long term research cooperation, with institutional structuration of bottom up-initiatives, for example the GDRI in earth sciences which has been renewed and extended to marine sciences.

Gilles LERONDEL, Professor UTT, CDEFI

To be part of the FoS program has been a wonderful experience. Different research public bodies are involved, which makes the richness of it. It is one of the most efficient ways to develop cooperation between 2 countries. CDEFI would like to continue this program, but cannot do it alone. CDEFI is willing to discuss with French Partners for creating a new platform of cooperation, in which ANR could be involved.

Looking back, FoS has been an efficient tool to develop the FT cooperation, but it has to be enhanced. Higher education is complementary and co-supervised PhD thesis is a good way to strengthen the cooperation. The link between higher education (PhD, post doc) and scientific cooperation is essential.

CHOU Chien, Department of International Cooperation and Science Education of MOST

For MOST, the FoS programs are very interesting and inspiring. MOST respect and regret the decision of the French Consortium.

TSOU Yu-Han, Taipei Representative Office in France, Director Science and Technology division

MOST could meet different French research public bodies this year (CNRS, ISERM, INRIA...) and Research Units in Grenoble, Strasbourg Nice.... Several research joints projects have been funded (ANR, Orchid...). Many cooperation projects have started through FoS meetings for Taiwanese scientists.

TAO Cheng-Tung, FoS Program Director, Department of International Cooperation and Sciences Education of MOST

On the link between higher education and scientific cooperation Ms TAO specifies that the Ministry of Education is in charge of PhD students, but not the MOST.

Ms TAO wanted to know if the French Consortium discussed with Japanese Society for the Promotion of Sciences (Japanese partner for the FoS Program) and what would be the next step regarding H2020 and innovation.

⇒ CNRS has different cooperation tools with JSPS, not only FoS. In particular CNRS and JSPS co-fund joint research projects. Similarly, CNRS co-funds with MoST joint research

projects as well. MoST also funds an excellence center in partnership with CNRS (ICeira). New cooperation topics are discussed directly between Taiwanese and French laboratories.

Ms TAO would like to know if it is possible (and how) to cooperate with the clusters [Pôles de compétitivité and société d'accélération de transfert technologique (SATT)].

Summer program

A project for an exchange summer program has been discussed for French and Taiwanese students. The goal is to enhance the mobility of students and to better know each other. There could be French and Mandarin classes as well as scientific classes.

It could last 2 weeks and take place alternately in France and in Taiwan.

In conclusion, it is important to focus on ongoing cooperation and think of new ways of cooperating suited to the context and expectations of each party.

第八屆臺法前鋒科學論壇國際成員養成會議議程

8th France-Taiwan Frontiers of Science—Taiwan FoS Agenda

2015.03.07 (六)		
時間	議程	備註
10:35 – 11:05	報到	高雄福華飯店金鳳廳
11:05 – 11:25	開幕致詞	科技部科教發展及國際合作司周倩司長 國立清華大學動力機械工程系王偉中教授
11:25 – 11:35	臺法雙邊合作業務現況簡報	科技部科教發展及國際合作司
11:35 – 11:45	法國在台協會介紹	法國在台協會
11:45 – 11:50	FT FoS 論壇活動介紹	PGMs
11:50 – 11:55	大合照	全體與會者
11:55 – 13:15	午餐	
Session 1: Applied Sciences (Topic: Sustainable and Local Energy Collection)		
13:15 – 13:40	Introduction	Chair: 林致廷/臺灣大學
13:40 – 14:05	Presentation	Speaker: 李明蒼/中興大學
14:05 – 14:25	Flash Talks	General Participants 林裕川/成功大學 孫珍理/臺灣大學 余沛慈/交通大學 謝秉志/成功大學 彭相武/崑山科技大學 李坤彥/臺灣大學
14:25 – 15:35	主題討論	全體與會者
15:35 – 16:25	Poster Session / Tea Time / Check in	
Session 2: Humanities and Social Sciences (Topic: Profiling New Concepts and Technologies for Social Care)		
16:25 – 16:50	Introduction	Chair: 吳嫻/中央大學
16:50 – 17:15	Presentation	Speaker: 王靖維/臺灣科技大學
17:15 – 17:25	Flash Talks	General Participants 劉名峰/金門大學 黃雅倩/淡江大學 余永吉/國立臺灣師範大學
17:25 – 18:35	主題討論	全體與會者

2015.03.08 (日)

Session 3: Life Sciences
(Topic: New Treatment for Cancer: Immunotherapy and Beyond)

09:00 – 09:25	Introduction	Chair: 許晉銓/中山大學
09:25 – 09:50	Presentation	Speaker: 張志鵬/成功大學
09:50 – 10:10	Flash Talks	General Participants 蕭仲凱/慈濟醫院臺北分院 李美璇/陽明大學 彭怡禎/成功大學 尤仁音/慈濟大學 李岳倫/國家衛生研究院 宋睿祥/長庚醫院
10:10 – 11:00	Poster Session / Tea Time / Check out	
11:00 – 12:10	主題討論	全體與會者
12:10 – 13:30	午餐	

Session 4: Physical Sciences
(Topic: Topological Material, Low-Dimensional and Layered Material and Its Future Impact)

13:30 – 13:55	Introduction	Chair: 莊豐權/中山大學
13:55 – 14:20	Presentation	Speaker: 闕郁倫/清華大學
14:20 – 14:30	Flash Talks	General Participants : 林文欽/臺灣師範大學 賴詩萍/清華大學 溫偉源/中央大學
14:30 – 15:40	主題討論	全體與會者
15:40	返程	Chairs, Speakers, GPs,
18:35 – 20:00	晚餐	
20:00 – 21:30	Informal Idea Exchange Time	高雄福華飯店 30F Sky Lounge

第八屆臺法前鋒科學論壇—臺灣前鋒論壇(北部場)會議議程

**The 8th France-Taiwan Frontiers of Science—Taiwan FoS (North)
Agenda**

2015.03.28 (六)

時間	議程	備註
10:30 – 11:00	報到	苗栗兆品酒店1樓大廳
11:00 – 11:10	開幕致詞	國立清華大學動力機械工程系王偉中教授
11:10 – 11:20	臺法雙邊合作業務現況簡報	科技部科教發展及國際合作司
11:20 – 11:30	法國在台協會介紹	法國在台協會
11:30 – 11:40	FT FoS 論壇活動介紹	PGMs
11:40 – 11:45	大合照	全體與會者
11:45 – 13:00	午餐	
Session 1: Life Sciences (Topic: New Treatment for Cancer: Immunotherapy and Beyond)		
13:00 – 13:25	Introduction	Chair: 顧正崙/長庚大學
13:25 – 13:50	Presentation	Speaker: 黃麗蓉/國家衛生研究院
13:50– 14:10	Flash Talks	General Participants: 可文亞/陽明大學 王涵青/成功大學 黃筱鈞/台灣大學 楊懷壹/中央研究院 洪舜郁/陽明大學 邱彥霖/亞東紀念醫院
14:10 – 15:20	主題討論	全體與會者
15:20 – 15:50	Tea Time / Check in	
Session 2: Physical Sciences (Topic: Topological Material, Low-Dimensional and Layered Material and Its Future Impact)		
15:50 – 16:15	Introduction	Chair: 蔡維楓/中山大學
16:15 – 16:40	Presentation	Speaker: 蘇蓉蓉/交通大學
16:40 – 16:50	Flash Talks	General Participants: 何南國/清華大學 陳宣汶/嘉義大學 羅志偉/交通大學
16:50 – 18:00	主題討論	全體與會者

18:00 – 19:10	Poster Session	
19:10 – 20:30	晚餐	
20:30 - 10:00	Informal Idea Exchange Time	全體與會者

2015.03.29 (日)

Session 3: Applied Sciences
(Topic: Sustainable and Local Energy Collection)

09:00 – 09:25	Introduction	Chair: 吳文中/臺灣大學
09:25 – 09:50	Presentation	Speaker: 王翔郁/清華大學
09:50 – 10:15	Flash Talks	General Participants: 朱正永/逢甲大學 駱安亞/逢甲大學 賴芳儀/元智大學 陳昭宇/成功大學 周涵怡/臺灣大學 楊馥菱/臺灣大學 陳惠芬/臺灣海洋大學
10:15 – 11:25	主題討論	全體與會者

Session 4: Humanities and Social Sciences
(Topic: Profiling New Concepts and Technologies for Social Care)

11:25 – 11:40	Flash Talks	General Participants: 陳欣進/中正大學 陳淑敏/大同大學 簡意玲/臺灣大學醫學院 黃從仁/臺灣大學
11:40 – 12:30	Poster Session	
12:30 – 13:30	午餐	
13:30 – 13:55	Introduction	Chair: 吳恩賜/臺灣大學
13:55 – 14:20	Presentation	Speaker: 阮啟弘/中央大學
14:20 – 15:30	主題討論	全體與會者
15:30	返程	Chairs, Speakers, GPs

附件八、科技部與法國國家科學研究院第3次雙方續約協議

<p style="text-align: center;">AVENANT N°3</p> <p style="text-align: center;">à la Convention Générale</p> <p style="text-align: center;">entre</p> <p style="text-align: center;">le Ministère de la Science et de la Technologie</p> <p style="text-align: center;">et</p> <p style="text-align: center;">le Centre National de la Recherche Scientifique</p> <p>ENTRE</p> <p>Le Ministère de la Science et de la Technologie, ci-après dénommé MoST, dont le siège est situé à 106, Sec. 2, Heping E. Rd., Taipei 10622, Taiwan, R.O.C., représenté par son Ministre, Monsieur Jyuo-Min Shyu,</p> <p>ET</p> <p>Le Centre National de la Recherche Scientifique, ci-après dénommé CNRS, dont le siège est situé au 3 rue Michel Ange 75794 Paris cedex 16, représenté par son Président, Monsieur Alain Fuchs,</p> <p>Ci-après désignés individuellement par « la Partie » et collectivement par « les Parties ».</p> <p>VU</p> <ul style="list-style-type: none">- La Convention Générale signée le 15 mai 2001 entre le NSC et le CNRS- L'avenant n°1 signé le 24 avril 2006 entre le NSC et le CNRS- L'avenant n° 2 signé le 16 mai 2011 entre le NSC et le CNRS.	<p style="text-align: center;">AMENDMENT N°3</p> <p style="text-align: center;">to the Memorandum of Understanding</p> <p style="text-align: center;">between</p> <p style="text-align: center;">the Ministry of Science and Technology</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p style="text-align: center;">the Centre National de la Recherche Scientifique</p> <p>BETWEEN</p> <p>The Ministry of Science and Technology, hereinafter referred to as MoST, headquartered at 106, Sec. 2, Heping E. Rd., Taipei 10622, Taiwan, R.O.C. represented by its Minister, Mr. Jyuo-Min Shyu,</p> <p>AND</p> <p>The Centre National de la Recherche Scientifique hereafter referred to as CNRS, headquartered at 3, rue Michel Ange, 75794 Paris Cedex 16, represented by its President, Mr Alain Fuchs,</p> <p>Hereinafter individually referred to as "a Party" and collectively as "Parties".</p> <p>CONSIDERING</p> <ul style="list-style-type: none">- The Memorandum of Understanding (MoU) between NSC and CNRS dated May 15, 2001- The Amendment n°1 signed on April 24, 2006 between NSC and CNRS- The Amendment n°2 signed on May 16, 2011 between NSC and CNRS.
---	---

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

ARTICLE 1 - Objet de l'Avenant

L'objectif de cet Avenant est :

- De changer le nom de la Partie Taïwanaise, le Conseil National Sciences Sciences (NSC) étant devenu le Ministère de la Science et de la Technologie (MoST).
- De prolonger le MoU pour une durée de quatre (4) ans.

ARTICLE 2 - Changement de nom de la Partie Taïwanaise

Le Conseil National des Sciences a été transformé en Ministère de la Science et de la Technologie.

ARTICLE 3 - Prolongation

Le MOU est renouvelé pour une durée de quatre (4) ans à compter du 16 mai 2015 et jusqu'au 15 mai 2019.

ARTICLE 4 - Dispositions finales

Toutes les autres dispositions de la Convention Générale et des Avenants n°1 et n°2, non modifiées par le présent Avenant, et qui ne lui sont pas contraires demeurent inchangées.

Le présent Avenant est établi en deux (2) exemplaires originaux, chacune des versions faisant également foi

IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1 - Purpose of the Amendment

The purpose of this Amendment is:

- The change of name of the Taiwanese Party, the National Science Council (NSC) having become the Ministry of Science and Technology (MoST).
- The extension of the MoU for four (4) years.

ARTICLE 2 - Name change of the Taiwanese Party

The National Science Council has been transformed into the Ministry of Science and Technology.

ARTICLE 3 - Extension

The Memorandum of Understanding is renewed for four (4) years from May 16, 2015 and until May 15 2019.

ARTICLE 4 - Final Provisions

Every other provision of the Memorandum of Understanding and of the Amendments n°1 and n° 2 remain unchanged.

The present Amendment is delivered in two (2) original copies, all versions being equally authentic.

In Paris, on 3/7/2015

**For the Centre National de la Recherche
Scientifique**



Mr Alain Fuchs
President

In Taipei, on 29/7/2015

For the Ministry of Science and Technology



Mr Jyuo-Min Shyu
Minister